

STUDIA IBERICA

25 (2025), pp. 139-157

<https://doi.org/10.12797/SI.25.2025.25.07>

Información de licencia: CC BY-NC-ND 4.0

Joan Mas Font 

Universitat de les Illes Balears

j.mas@uib.cat

Pol Masdeu Cañellas 

University of Liverpool

pmasdeu@liverpool.ac.uk

El *year abroad* al domini lingüístic català: anàlisi del paisatge lingüístic i les oportunitats d'aprenentatge i ús de la llengua dels estudiants britànics

Resum:

Aquest estudi analitza l'experiència dels estudiants de llengua catalana del Regne Unit que fan una estada acadèmica —el *year abroad*— en un territori del domini lingüístic català. L'objectiu principal és examinar l'exposició i les oportunitats d'ús de la llengua a través del paisatge lingüístic. Mitjançant l'anàlisi de les percepcions dels participants, l'article ofereix una panoràmica sobre la presència de la llengua en diferents contextos. Identifica els entorns més favorables per millorar la competència lingüística i proposa mesures per incrementar la immersió lingüística i cultural dels universitaris que visiten el territori. Un dels objectius de la investigació és caracteritzar les estades acadèmiques dels estudiants britànics de català, tenint en compte la tipologia, el territori d'acollida i la durada. També

s'exploren aspectes sociolingüístics i socioculturals que condicionen l'experiència en el territori d'acollida i, per consegüent, el desenvolupament lingüístic i intercultural. Amb una pretensió essencialment descriptiva, es recullen dades de 65 estudiants de català d'onze universitats d'Anglaterra i del País de Gal·les graduats entre els anys 2018 i 2025. Els resultats indiquen que la majoria d'estudiants trien Catalunya, especialment Barcelona. El contacte amb el català és significatiu, tot i la presència del castellà. L'ús del català aporta beneficis importants, la qual cosa suggereix que el seu coneixement afavoreix oportunitats d'aprenentatge i integració més profundes durant l'estada.

Paraules clau: paisatge lingüístic, any a l'estranger, aprenentatge de llengües, immersió lingüística, estada acadèmica

Abstract:

The year abroad in the Catalan-speaking regions: analysis of the linguistic landscape and the learning and language use opportunities for British students

This study analyses the experience of Catalan language students from the United Kingdom who undertake the year abroad in a Catalan-speaking territory. The main objective is to examine their exposure to the language and opportunities for its use through the linguistic landscape. Through the analysis of participants' perceptions, the article provides an overview of the presence of the language in different contexts. It identifies the most favorable environments for improving language proficiency and proposes measures to enhance the linguistic and cultural immersion of university students visiting the territory. One of the aims of the research is to characterise the academic stays of British students of Catalan, considering the type of program, the host region, and the duration. Sociolinguistic and sociocultural aspects that influence the experience in the host territory—and consequently, linguistic and intercultural development—are also explored. With a primarily descriptive approach, data were collected from 65 Catalan language students from eleven universities in England and Wales who graduated between 2018 and 2025. The results indicate that most students choose Catalonia, particularly Barcelona. Contact with Catalan is significant despite the presence of Spanish. The use of Catalan brings important benefits, suggesting that proficiency in the language fosters deeper learning opportunities and integration during the stay.

Keywords: linguistic landscape, year abroad, language learning, language immersion, study abroad

Introducció

En el context universitari del Regne Unit, els graus en llengües modernes es caracteritzen pel requisit que es posa als estudiants de completar un curs acadèmic a l'estranger, conegut com a *year abroad*. La durada d'aquests estudis de grau al Regne Unit és de quatre anys, tot i que hi ha excepcions, com ara els de cinc anys d'algunes universitats d'Escòcia.

El *year abroad* correspon al tercer curs del grau, i l'alumnat sol tenir la possibilitat de completar la seva estada en una mateixa localitat durant tot el curs acadèmic o bé de dividir-la en diverses àrees o països. D'aquesta manera es pretén facilitar el desenvolupament i el treball en diverses llengües en el seu context.

Quant a l'activitat que els estudiants de llengües modernes duen a terme al país d'acollida, hi ha diferents opcions a triar. D'una banda, poden continuar els estudis reglats en una universitat estrangera amb la qual la universitat d'origen tingui un conveni de mobilitat. Aquesta opció, que és una de les més populars, permet normalment cursar assignatures conjuntament amb altres persones autòctones o bé matèries dissenyades per als estudiants de mobilitat internacional. D'altra banda, també s'ofereix la possibilitat de fer feina en centres educatius, generalment de primària i secundària, com a docents assistents de conversa en anglès per mitjà de la institució British Council. Una tercera via consisteix a fer una estada de pràctiques o laboral, també a l'estranger, una opció per a la qual es necessita que la institució, empresa, associació, etc., compleixi una sèrie de requisits establerts per les universitats.

Els estudis científics coincideixen a assenyalar els beneficis d'aquesta estada acadèmica des de múltiples perspectives. Una declaració de The Quality Assurance Agency for Higher Education (2023: 16) indica el següent:

Such placements are a particularly valuable component of LCS¹ degrees by providing a unique opportunity to consolidate language acquisition,

¹ *Languages, Cultures and Societies.*

knowledge and skills in a rich and varied context of use. Simultaneously, they enable profound engagement with other cultures and societies, thereby fostering intercultural awareness and pluricultural capability, qualities of self-reliance and other transferable skills.

Ens ha cridat l'atenció la valoració excel·lent que rep l'experiència de l'any a l'estranger. Això ens ha portat a indagar en la percepció dels estudiants després de viure aquesta experiència internacional, amb un interès especial en el cas concret dels estudiants de llengua i cultura catalanes del Regne Unit.

La motivació de l'estudi es basa en dos objectius principals: d'una banda, identificar com és l'estada a l'estranger dels estudiants de llengua catalana del Regne Unit, i de l'altra, conèixer les percepcions que aquests estudiants tenen —des d'una perspectiva sociolingüística, sociocultural i lingüística— després d'haver fet una estada al domini lingüístic català.

Marc teòric

Els estudis de català s'imparteixen, avui en dia, a disset universitats del Regne Unit², i s'inclouen en el pla d'estudis dels graus d'Estudis Hispànics i de Llengües Modernes, i a les universitats de Birmingham i Liverpool es pot cursar també un *minor* en Estudis Catalans (Mas Font, Masdeu Cañellas 2024: 911). Tot plegat situa l'estat britànic com un dels més importants del món i amb més tradició pel que fa als estudis de català fora del seu domini lingüístic. En aquest marc, s'ha pretès analitzar els aspectes més significatius d'un element clau per al desenvolupament de la competència lingüística en els graus que integren aquests estudis: el *year abroad*.

L'any a l'estranger és concebut com un període d'aprenentatge immersiu mitjançant el treball de l'estudiant predominantment en la

² Universitats britàniques amb presència d'estudis catalans: Birmingham, Bristol, Cambridge, Cardiff, Durham, Edinburgh, Exeter, Glasgow, King's College London, Leeds, Liverpool, Manchester, Newcastle, Oxford, Queen Mary University of London, Sheffield Hallam i Sheffield.

llengua i la cultura objectes d'estudi. Aquestes oportunitats són de valor fonamental per al desenvolupament de les habilitats clau en l'adquisició de llengües, la comprensió cultural i la competència intercultural. D'acord amb l'estudi de The Quality Assurance Agency for Higher Education (2023: 6), aquestes estades també fomenten la consciència sobre la diversitat lingüística i cultural, i permeten als estudiants consolidar una sèrie d'habilitats transferibles i per a la vida, com ara la confiança personal i la resiliència.

La immersió en la societat, la cultura i la llengua d'acollida varia de manera considerable, depenent de les característiques de cada un. És compartida la idea en la literatura científica que els contextos d'aprenentatge o les xarxes socials de les quals es forma part durant l'estada acadèmica a l'estranger són elements que requereixen més investigació (Borràs, Llanes 2019).

En els processos d'integració en una nova comunitat, la dimensió lingüística té un paper fonamental, ja que no només facilita la comunicació, sinó que també actua com a via d'accés a la cultura i les pràctiques socials del nou entorn. El concepte de *socialització lingüística* (Gallego Balsà 2018: 9) fa referència al procés mitjançant el qual els aprenents desenvolupen les seves competències lingüístiques en un entorn nou que, al mateix temps, els introdueix en les pràctiques característiques de la comunitat d'acollida. Aquest procés no només implica l'adquisició de la llengua, sinó també l'accés a nous sistemes culturals, els quals poden proporcionar perspectives diverses i noves formes d'interpretar la realitat.

En el present estudi es parteix de la idea compartida que tant l'entorn com les característiques de la socialització són elements fonamentals en el procés d'aprenentatge durant una estada a l'estranger. Recollint el plantejament de Coleman (2015), per comprendre millor l'impacte del *year abroad*, és convenient preguntar als estudiants aspectes derivats de les seves relacions interpersonals, les llengües que fan servir en les interaccions quotidianes i els contextos específics en què es desenvolupen les comunicacions en cada llengua. D'aquesta manera es pot obtenir una visió més global sobre els processos d'adquisició lingüística i d'integració cultural en un nou entorn.

Les comunitats de què es forma part i les activitats a les quals es participa condicionen les oportunitats de pràctica i de desenvolupament de la competència lingüística. En el context de les universitats dels territoris de parla catalana, la divergència d'experiències que hi hagi en cada cas pot estar condicionada per la complexitat i la posada en pràctica dels seus plans d'acolliment lingüístic. Tanmateix, l'estudi de Gallego Balsà (2018) aporta una perspectiva rellevant sobre la dinàmica d'interacció dels estudiants internacionals en universitats catalanes. L'autora assenyala que aquests tendeixen a establir contacte principalment amb altres estudiants internacionals, en lloc d'integrar-se amb els locals. Molts d'ells perceben una manca d'interès per part dels estudiants catalans a l'hora de participar en intercanvis interculturals, cosa que esdevé motiu de crítica per part dels nouvinguts.

Un dels propòsits d'aquest estudi és examinar en quina mesura això encara es produeix i determinar si les experiències difereixen segons el lloc on es troba la universitat. Tot plegat, prenent en consideració els principis de la *Carta universitària de la llengua*, que destaca la importància de disposar de plans d'acollida lingüística i cultural que ajudin els membres de la universitat procedents de fora del domini lingüístic a "situar-se en el context en què es desenvolupa la vida acadèmica i a incorporar-se a la universitat" (Xarxa Vives d'Universitats 2023: 21).

L'anàlisi de les dades que es recullen sobre les percepcions lingüístiques, sociolingüístiques i culturals dels estudiants de català del Regne Unit ens permet descriure les característiques del paisatge lingüístic en què tenen lloc les estades acadèmiques. Concretament, i adoptant el concepte que Pérez Alonso (2022) fa servir en un estudi sobre el panorama lingüístic de València, es preveu revelar a trets generals el *paisatge lingüístic sonor* al qual s'exposen els subjectes amb les característiques comunes dels participants del present treball. Aquest enfocament pot ajudar a comprendre millor la dinàmica de les llengües en ús en entorns multilingües, sense obviar que l'estudi es basa en les experiències de persones que no tenen el català com a llengua materna.

És compartida la idea que la presència del català en el paisatge lingüístic sonor és desigual a la seva visibilitat en l'espai escrit, la qual

cosa suggereix una diferència entre la llengua en ús de les interaccions orals i la llengua escrita que es manifesta en els espais públics. Aquesta distribució no és homogènia, sinó que varia segons les característiques demogràfiques del territori. Així mateix, “la llengua depèn sobretot dels contextos econòmic, social, organitzatiu i polític, del marc de pluralisme lingüístic en què es configuren aquests comportaments individuals” (Marí 2022: 138). En zones amb una major densitat de catalanoparlants, el seu ús oral es manté més viu, mentre que en espais amb una forta influència d’altres llengües, especialment del castellà, o amb una població diversa, el català pot quedar relegat a àmbits específics. Per això l’enfocament d’aquest treball valora la importància d’analitzar el paisatge lingüístic des d’una perspectiva sociolingüística que en considera la percepció i les dinàmiques d’ús del català.

Metodologia

La recollida de dades necessària per a l’elaboració de la investigació es va desenvolupar en dues fases. La primera, durant l’any 2023, es va centrar a contactar amb estudiants que aleshores feien el seu *year abroad* o que l’havien completat en els darrers cinc cursos acadèmics. La segona fase es va dur a terme a la primavera del 2024, amb la finalitat d’obtenir més dades dels estudiants que havien fet la seva estada en els dotze mesos anteriors.

Amb l’objectiu de recollir informació d’estudiants de diverses universitats britàniques, es va dissenyar un qüestionari en línia. Per garantir la claredat i transparència del procés, es va elaborar un document informatiu i un formulari de consentiment per als participants amb els models establerts per la Universitat de Liverpool. Els qüestionaris, anònims i redactats en anglès, es dissenyaren mitjançant la plataforma JISC Online Survey. Per ampliar-ne la difusió, es va comptar amb la col·laboració dels docents de català de diverses universitats del Regne Unit, que van compartir l’URL públic amb estudiants que complien els requisits per participar en l’estudi.

Les preguntes del qüestionari es divideixen en diverses seccions: “About your studies”, “About your year abroad”, “The use of Catalan

language during your year abroad” i “Catalan culture and your year abroad”.

L'estudi va obtenir l'aprovació del comitè d'ètica de recerca de les universitats de Liverpool i Sheffield.

El qüestionari es planteja amb un caràcter exploratori per examinar els fenòmens destacats en aquesta investigació. Les dades s'agrupen en diverses categories d'anàlisi i es presenten a través d'una descripció de les conclusions més significatives. L'estudi no té la intenció d'emetre judicis valoratius, sinó d'exposar, mitjançant dades quantitatives, els aspectes clau sobre l'experiència del *year abroad* dels estudiants de català del Regne Unit, a partir de les seves percepcions.

En total, es van recollir 65 respostes d'estudiants d'onze universitats d'Anglaterra i del País de Gal·les. Destaca especialment la participació de setze estudiants de la Universitat de Liverpool, onze de la Universitat de Sheffield i deu de la Universitat de Newcastle. A més, l'estudi també compta amb la implicació d'estudiants o exestudiants de les universitats de Bristol, Cambridge, Birmingham, Durham, Manchester, Cardiff, Oxford i Queen Mary University of London.

Si es consideren les respostes segons l'any de graduació, la majoria es van graduar el 2024 (36,9%) o el 2023 (20%). També es van obtenir respostes d'estudiants graduats des del 2018 fins al 2025.

Anàlisi dels resultats

Característiques del year abroad dels estudiants de català

D'entrada, es constata que gairebé la meitat va optar per fer una estada laboral en territoris de parla catalana, ja sigui a través del British Council o d'altres institucions o empreses. En concret, aquest grup representa el 49,2% dels enquestats. D'altra banda, el 44,6% va decidir continuar els estudis en una universitat del domini lingüístic català. Un 6,2% va combinar en el seu any a l'estranger una estada acadèmica i una experiència laboral. Aquestes proporcions es mantenen gairebé inalterades quan s'analitzen les dades dels estudiants que no fan estudis de català.

Un altre dels factors que ha estat objecte d'anàlisi és la durada de l'estada acadèmica. El 58,5% dels participants va passar tot un curs acadèmic (més de sis mesos) en un territori de parla catalana, mentre que el 41,5% restant hi va estar menys de sis mesos.

Pel que fa a la distribució geogràfica, Catalunya destaca clarament per sobre de la resta de territoris com a destinació preferent, i acull un 75,4% dels participants. Tal com s'observa a la figura 1, hi ha una preferència evident cap a la província de Barcelona, escollida per més de la meitat dels enquestats.

Destinació preferent	
Barcelona	58,5%
Girona	10,8%
Lleida	4,6%
Tarragona	1,5%
València	10,8%
Alacant	6,2%
Mallorca	4,6%
Andorra	1,5%
Catalunya Nord	1,5%

Figura 1. Destinació d'acollida dels participants en l'estudi.

Per tal d'obtenir informació més detallada sobre l'acollida en cada cas vam preguntar sobre la mida de la localitat de residència, ja que ens interessava saber si aquest factor pot influir en l'experiència i en les oportunitats de contacte amb la llengua. La majoria dels enquestats (66,2%) va viure en una població de més de 100.000 habitants. Un 24,6% va anar a una localitat d'entre 10.000 i 100.000 habitants, mentre que un 7,7% va residir en un poble d'entre 1.000 i 10.000 habitants. Finalment, només un estudiant (1,5%) va viure en un nucli de menys de 1.000 habitants.

Les percepcions dels estudiants de català

Tal com s'ha exposat anteriorment, un dels objectius principals d'aquesta investigació és analitzar les percepcions dels estudiants sobre el seu *year abroad* des d'una perspectiva sociolingüística, sociocultural i lingüística. Les seccions d'aquest apartat corresponen als dos primers eixos d'anàlisi.

Impacte sociolingüístic

Per quantificar el contacte amb la llengua catalana durant l'estada, es va utilitzar una escala de Likert de cinc punts. Aquesta metodologia va permetre establir patrons de resposta i aprofundir en l'anàlisi segons diferents variables.

El 64,6% dels participants van declarar que, durant la seva estada a l'estranger, globalment havien tingut un contacte alt o molt alt amb la llengua catalana. A la província de Barcelona es detecta una variabilitat més gran, amb un 26,3% que va indicar un contacte mitjà i un 10,5% que el va qualificar de baix. En altres províncies catalanes, les dades mostren una major presència del català, i destaca Girona, on el 71,4% dels enquestats va manifestar un contacte molt alt amb la llengua. Pel que fa al País Valencià, el percentatge d'estudiants que van informar d'un contacte mitjà (36,6%) o baix (18,2%) amb el català és lleugerament superior al global de Catalunya. No obstant això, un 36,4% dels que van anar a València o Alacant va indicar un contacte global alt. A les Illes Balears, els tres enquestats van assenyalar un contacte amb la llengua entre alt (66%) i molt alt (33%).

Si s'analitza la influència de la mida de la població d'acollida, es constata que les localitats més petites presenten una valoració més elevada del contacte amb el català, mentre que a les ciutats més grans es detecta una major diversitat d'experiències. Pel que fa al tipus d'estada, s'observa alguna diferència, malgrat que la majoria dels estudiants, tant en estades universitàries com en pràctiques, va manifestar un contacte entre alt i molt alt amb la llengua. Tanmateix, un 33,3% dels participants en pràctiques va declarar un contacte alt

i un 33,3% un contacte molt alt. Aquesta última xifra es redueix, en el cas dels universitaris, a un 20,7% de contacte molt alt.

Si entrem a parlar de l'ús concret del català en la interacció amb companys en l'àmbit acadèmic i laboral, els resultats que s'exposen a la figura 2 evidencien que les estades de pràctiques afavoreixen un ús més intensiu de la llengua.

Quin grau d'ús del català vas tenir amb els teus companys de feina o d'estudis?		
	Estada universitària	Estada laboral
Molt baix	37,9%	21,9%
Baix	27,6%	15,6%
Mitjà	13,8%	21,9%
Alt	17,2%	25%
Molt alt	3,5%	15,6%

Figura 2. Grau d'ús del català amb companys de feina o d'estudis

Pel que fa als estudis, la tendència varia segons el territori: a les universitats catalanes, el contacte baix o molt baix se situa en un 61,8%, mentre que el contacte alt o molt alt arriba al 23,8%. En canvi, a les valencianes, el contacte baix o molt baix assoleix el 75%, fet que contrasta amb només un 12,5% que indica un contacte alt amb la llengua catalana amb els seus companys de classe. En el cas de les estades laborals no s'observen diferències significatives entre territoris.

La majoria dels estudiants, independentment del tipus d'estada, van usar poc o molt poc català amb el respectiu supervisor de pràctiques o responsable acadèmic.

Amb l'objectiu d'indagar més sobre el paisatge lingüístic en què es troben els estudiants quan arriben als territoris de parla catalana, els vam preguntar si els havia resultat fàcil trobar gent amb qui practicar el català fora de la universitat o de l'àmbit laboral. Un 43,1% va respondre que havia estat molt fàcil o fàcil trobar-ne, mentre que havia estat difícil o molt difícil per a un 30,7%. De nou, veiem una lleugera

diferència entre territoris. Un 42,8% dels qui van anar a Catalunya ho va trobar fàcil o molt fàcil, un 37,6% d'aquells que van anar al País Valencià, també, i un 66% dels de les Illes Balears. Mentre que per a l'estudiant que va anar a Andorra va ser fàcil practicar el català fora de l'àmbit laboral, la persona que va anar a la Catalunya Nord ho va trobar molt difícil.

També es va preguntar als participants si parlar català havia estat beneficiós en algun moment de la seva estada. Tal com es mostra a la figura 3, la gran majoria (87,7%) va manifestar haver-se trobat en situacions en què l'ús del català, en lloc d'una altra llengua, els havia suposat un avantatge.

Pel que fa a la voluntat d'emprar el català i la impossibilitat de fer-ho, un 50,7% dels que van realitzar la seva estada en territoris de parla catalana van indicar que, malgrat voler utilitzar aquesta llengua, en alguns casos no els va ser possible. En aquest aspecte, la mida de la població torna a jugar un paper rellevant, ja que més de la meitat (57%) dels que van residir en ciutats de més de 100.000 habitants van declarar haver-se trobat en aquesta situació. Les diferències entre territoris en aquest aspecte són mínimes.

Es va demanar als participants que valoressin, amb la mateixa escala, el contacte que havien tingut amb l'espanyol. Independentment del lloc d'acollida, l'experiència i el contacte amb aquesta llengua van ser alts o molt alts (87,7%). Aquestes dades reforcen la idea que els estudiants que cursen estudis de castellà i català poden millorar la seva competència en ambdues llengües si fan una estada en un territori de parla catalana.

Parlar català ha suposat un avantatge durant l'estada?

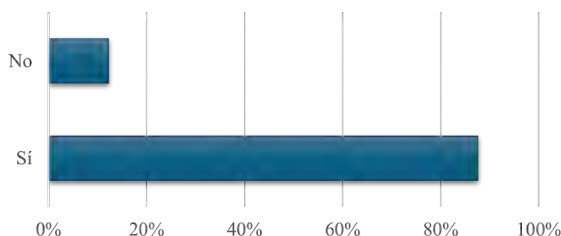


Figura 3. Distribució percentual de les respostes a la pregunta sobre l'avantatge de parlar català durant l'estada

Impacte sociocultural

L'estudi d'una llengua no es pot deslligar del seu context sociocultural, ja que aquest exerceix una influència determinant en la seva adquisició i ús. Amb aquesta premissa, ens interessava conèixer com l'alumnat del *year abroad* havia experimentat i percebut la seva immersió des d'una perspectiva sociocultural.

Vam elaborar una llista de deu ítems perquè ens diguessin en quina de les següents activitats havien participat. Com s'observa a la figura 4, gairebé la totalitat dels participants (90,8%) va manifestar haver interactuat amb companys de feina i/o estudis en espais compartits com sales de reunions o cafeteries. L'activitat que més s'hi acostava és la d'anar a bars, restaurants o cafeteries (89%). També destaquen aquells que van viatjar a altres territoris de parla catalana (80%), van visitar museus o exposicions (75,4%) i van assistir a fires o mercats al carrer (75,4%). En menor mesura, els participants van indicar haver freqüentat discoteques (63%) o haver anat al cinema o al teatre (44,6%), mentre que la participació en concerts de música en directe es redueix a un 27% dels enquestats.

En quines activitats de les següents opcions has participat?	
Interaccions amb companys de feina/estudis en àrees comunes	90,8%
Cinema / Teatre	44,6%
Música en directe	27%
Clubs d'oci nocturn	63%
Restaurants / Bars / Cafeteries	89%
Museus / Exposicions	75,4%
Fires / Mercats	75,4%
Activitats esportives	21,5%
Associacions (castellers, excursionisme...)	21,5%
Viatges a altres territoris de parla catalana	80%

Figura 4. Activitats en què els estudiants han participat. Tantes respostes com consideressin

L'anàlisi territorial de les activitats d'oci mostra diferències rellevants. Tots els estudiants que van anar al País Valencià van socialitzar en espais comuns i viatjar a altres territoris catalanoparlants; mentre que un 90,9% va anar a discoteques. A Catalunya, els percentatges corresponents van ser del 89,8%, 77,6% i 61%. En canvi, activitats més habituals al Principat, com visitar museus o exposicions (79,6%), van tenir menys presència al País Valencià (63,6%). A les Illes Balears, tots van assistir a concerts i el 66% va anar al cinema o teatre, mentre que només el 33% va viatjar fora a altres territoris de parla catalana.

Per identificar en quines activitats el català havia estat més present, es va demanar als participants que escollissin les tres opcions amb més presència de la llengua catalana. Les interaccions en espais comuns van ser l'àmbit amb més ús de la llengua, seguides dels viatges a altres territoris, les visites a restaurants, bars o cafeteries, i els museus o exposicions. En canvi, el català va tenir una presència molt reduïda

en l'oci nocturn: només un 10,6% el va usar a discoteques, un 6,1% al cinema o teatre i un 1,5% en concerts.

També es detecta que algunes activitats que havien tingut una participació menor, com les esportives, esdevenen espais amb una presència considerable del català, especialment a Catalunya. En aquest sentit, es tornen a evidenciar diferències territorials: mentre que els estudiants que van fer l'estada a Catalunya van indicar haver practicat el català en diverses activitats socials de forma transversal, la majoria d'aquells que van anar al País Valencià van afirmar que el seu ús de la llengua es va concentrar sobretot en àrees comunes de feina o estudis i en viatges. En contraposició, la interacció en català en restaurants o museus, força habitual entre els estudiants a Catalunya, va ser molt més reduïda tant al País Valencià com a les Illes Balears.

Conclusions

L'anàlisi de les dades recopilades permet identificar una tendència clara en les preferències i percepcions dels estudiants britànics pel que fa a la seva experiència de *year abroad* en territori catalanoparlant.

En primer lloc, es confirma que Catalunya és la destinació preferent dins dels territoris de parla catalana, amb una clara predilecció per la província de Barcelona, especialment per municipis de més de 100.000 habitants. Girona, Lleida i Tarragona reben una presència menor d'estudiants britànics, fet que pot estar influït per la concentració de convenis d'intercanvi a la ciutat de Barcelona. En menor mesura, el 17% opten per anar al País Valencià, on també existeixen convenis amb la Universitat de València, la Universitat d'Alacant i la Universitat Jaume I, malgrat que cap participant d'aquest estudi va anar a Castelló. Amb tot, observem que la ubicació de les institucions d'acollida esdevé un factor determinant en la distribució geogràfica dels estudiants.

Tanmateix, l'opció acadèmica no és la modalitat predominant de mobilitat. La majoria d'estudiants opta per realitzar una estada laboral, sovint a través del British Council o d'altres institucions i empreses. Això facilita un contacte més directe amb la llengua catalana, atès

que els contextos professionals solen requerir una interacció més elevada en aquesta llengua. En aquest sentit, un 66,6% dels participants afirma haver tingut un contacte alt o molt alt amb el català, fet que subratlla una immersió lingüística i cultural significativa, a l'hora de fer una estada laboral. Aquesta xifra baixa lleugerament entre aquells que fan una estada acadèmica (61,7%).

Les estades laborals també afavoreixen un ús més intensiu de la llengua en comparació amb les universitàries, on la interacció en català amb companys de classe és baixa en la majoria dels casos, especialment en les universitats valencianes. Tot i això, en l'àmbit professional no es registren diferències significatives entre territoris. Pel que fa a la pràctica del català fora dels entorns acadèmic i laboral, un percentatge rellevant d'estudiants va trobar fàcil o molt fàcil parlar-lo en la vida quotidiana, tot i que aquesta facilitat varia segons la ubicació: un 37,6% al País Valencià, mentre que a Catalunya puja al 42,8% i a les Illes Balears s'enfila al 66%.

Un 87,7% dels participants assenyala que conèixer el català els va proporcionar avantatges en determinats moments de l'estada. No obstant això, més de la meitat dels estudiants en ciutats grans afirmen que, tot i voler utilitzar el català, en alguns casos no els va ser possible. En contrast, l'exposició al castellà és considerablement més elevada, independentment de la ubicació, fet que reforça la idea que una estada en territori catalanoparlant permet millorar les competències tant en català com en espanyol.

L'evidència apunta que les estades laborals afavoreixen un ús més elevat del català, mentre que l'estudi universitari es tradueix en una interacció menor en aquesta llengua, una realitat que ja ha estat documentada en estudis previs com el de Gallego Balsà (2018).

Les dades subratllen, doncs, la necessitat de promoure polítiques lingüístiques que fomentin una immersió més efectiva en el català, especialment en l'àmbit universitari i en contextos socials, per garantir una experiència lingüística més equilibrada per als estudiants.

El present estudi també confirma que la immersió sociocultural juga un paper clau en l'adquisició i ús del català durant el *year abroad*. La majoria dels estudiants va interactuar amb companys de

feina o estudis en espais compartits, i també va participar en activitats com anar a bars o restaurants, viatjar a altres territoris de parla catalana i visitar museus o exposicions. No obstant això, es detecten diferències territorials significatives: al País Valencià, van socialitzar més en discoteques i van viatjar amb més freqüència, mentre que a Catalunya va ser més habitual visitar museus i exposicions. A les Illes Balears, destaca la participació en concerts de música en directe, però amb menys desplaçaments a altres territoris de parla catalana.

Pel que fa a l'ús de la llengua en aquestes activitats culturals, el català va ser present, sobretot, en interaccions amb companys de feina o estudis, viatges, en el món de la restauració i en espais culturals. En canvi, la seva presència va ser molt baixa en l'oci nocturn i espectacles en directe. Al Principat és on més estudiants han destacat que van poder interactuar en català en restaurants o museus, una possibilitat que no van destacar aquells que van anar al País Valencià i a les Illes Balears.

Aquestes dades suggereixen que la immersió en la llengua depèn tant del tipus d'activitats realitzades com del territori, i posen de manifest la necessitat d'ampliar les oportunitats d'ús del català en tots els àmbits d'oci i socialització. Per això, seria òptim que, des de les universitats de procedència, es fes èmfasi en els beneficis lingüístics i culturals que aporten determinades activitats socials i fomentar, per exemple, activitats culturals en què el català tingui una presència destacable. Paral·lelament, es podria actuar conjuntament amb les universitats de territoris de parla catalana per a incentivar o millorar els programes d'intercanvi lingüístic *in situ* i oferir assignatures en català adaptat per a estrangers.

També seria convenient establir nous convenis amb universitats, empreses i institucions en territoris que facilitessin als estudiants un contacte més directe amb el català, i assegurar-se que els responsables acadèmics i supervisors de pràctiques garanteixin la interacció en català. De la mateixa manera, atès que l'exposició a la llengua és més evident en contextos laborals, es podria vetllar per la creació d'acords amb empreses que s'adaptessin als condicionants del calendari acadèmic de les universitats britàniques, amb l'opció de fer

estades d'un semestre (de setembre a gener o de febrer a juny) o de dos semestres (de setembre a juny).

Bibliografia

- BORRÀS, J., LLANES, À. (2019), “Re-Examining the Impact of Study Abroad on L2 Development: A Critical Overview”, *The Language Learning Journal*, 49(5), 527-540, <https://doi.org/10.1080/09571736.2019.1642941>.
- COLEMAN, J. A. (2015), “Social Circles during Residence Abroad: What Students Do, and Who With” [en]: Mitchell, R., Tracy-Ventura, N., McManus, K. (eds.) *Social Interaction, Identity and Language Learning during Residence Abroad*, Amsterdam, The European Second Language Association, 33-52, <http://www.eurosla.org/monographs/EM04/Coleman.pdf>.
- GALLEGO BALSÀ, L. (2018), “That’s How You Make the Most out of a Stay: Positionings within, and Perspectives on, the Truly Intercultural Experience during Study Abroad”, *Sintagma: revista de lingüística*, 30, 7-21, <https://doi.org/10.21001/sintagma.2018.30.01>.
- MARÍ, I. (2022), “Construir el futur de la llengua catalana. Un enfocament global”, *Treballs de Sociolingüística Catalana*, 32, 137-163, <https://doi.org/10.2436/20.2504.01.192>.
- MAS FONT, J., MASDEU CAÑELLAS, P. (2024), “Centenary Paper: L’efecte d’una estada acadèmica a Catalunya: percepcions dels estudiants de Català del Regne Unit”, *Bulletin of Hispanic Studies*, 101(9), 909-922, <https://doi.org/10.3828/bhs.2024.6>.
- PÉREZ ALONSO, Y. (2022), “El paisatge lingüístic comercial valencià en perill: avançat procés de substitució lingüística i invisibilitat del conflicte lingüístic”, *Revista Catalana de Ciències Socials*, 12, 55-72, <https://doi.org/10.2436/20.3000.02.63>.
- The Quality Assurance Agency for Higher Education (2023), *Subject Benchmark Statement: Languages, Cultures and Societies*, Gloucester, QAA Membership, https://www.qaa.ac.uk/docs/qaa/sbs/sbs-languages-cultures-and-societies-23.pdf?sfvrsn=3c71a881_10,10.03.2025.
- Xarxa Vives d’Universitats (2023), *Carta universitària de la llengua. Principis i recomanacions de política lingüística*, Castelló de la Plana,

Xarxa Vives d'Universitats, <https://www.vives.org/book/carta-universitaria-de-la-llengua-principis-i-recomanacions-de-politica-linguistica/>.